នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក-អ.ជ.ស.ជ

ភាគីដាក់ឯកសារ: ក្រុមមេធាវីការពារក្ដីលោក នួន ជា

ដាក់ជូន: អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ភាសាដើម: អង់គ្លេស

កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី ០១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១១

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 01-Dec-2011, 13:22
CMS/CFO: Sann Rada

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: សាធារណៈ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយ កសចស ឬ អង្គជំនុំជម្រះ **សាធារណៈ/Public**

ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់បណ្ដោះអាសន្ន:

ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:

ហត្ថលេខា:

សំណើសុំឲ្យបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរដោយអនុលោមតាមវិធាន ៣៥ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ពាក់ព័ន្ធនឹងការចោទប្រកាន់ចំពោះការចែកចាយដោយមិនមានការអនុញ្ញាតនូវឯកសារសម្ងាត់បំផុតទៅអ្នកពិគ្រោះយោបល់ខាងក្រៅ ដោយក្រុមមេធាវីការពារក្ដីលោក នួន ជា

ដាក់ដោយ៖

ក្រុមមេធាវីការពារក្ដី នួន ជា

សុន អរុណ

Michiel PESTMAN
Victor KOPPE
Andrew IANUZZI
Jasper PAUW

ព្រុំ ផល្លា

Zara LOCKSHIN
Mojan SAMADI

ផ្ញើជូន៖

សហព្រះរាជអាជ្ញា

លោកស្រី ជា លាង

លោក Andrew CAYLEY

សហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី

ពេជ អង្គ

Elisabeth SIMONNEAU-FORT

I. សេចក្តីផ្តើម

១. មេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ នួន ជា (ហៅថា "មេធាវីការពារក្តី") សូមដាក់សំណើនេះ ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹង "សេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងលើសម្បទារបស់ នួន ជា ក្នុងការចូលរួមសវនាការ និងលើសំណើរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី សុំចាត់តាំងអ្នកជំនាញវេជ្ជសាស្ត្របន្ថែម" (សេចក្តីសម្រេចលើសម្បទា)[1]។ ដោយសារតែនេះជាបញ្ហាបឋម មេធាវីការពារក្តី ប្រកាន់ជំហរថា សំណើនេះគួរតែចាត់ថ្នាក់ថាជាឯកសារសាធារណៈ។ គ្រប់កាលៈទេសៈទាំងអស់ មេធាវីការពារក្តី នឹងចាត់ទុកសំណើនេះថាជាឯកសារសាធារណៈ។

II. ប្រវត្តិនីតិវិធី

២. ក្នុងការបដិសេធសំណើសុំចាត់តាំងអ្នកជំនាញវេជ្ជសាស្ត្របន្ថែម[2] អជសដ បានចេញសេចក្តីព្រមានដូចខាងក្រោម៖

> អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញថា ឯកសារសម្ងាត់បំផុត ឬឯកសារសម្ងាត់ជាច្រើនត្រូវបានផ្តល់ឲ្យអ្នកពិគ្រោះយោបល់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រខាងក្រៅ ដែលប្រការនេះគឺធ្វើបំពានមាត្រា ៨.១ នៃសេចក្តីណែនាំស្តីពីចំណាត់ប្រភេទ និង គ្រប់គ្រងព័ត៌មានទាក់ទងសំណុំរឿង។ អនុលោមតាមវិធាន ៣៥(៥) និង ៣៨ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងអង្គជំនុំជម្រះព្រមានក្រុមមេធាវីការពារក្តីរបស់ នួន ជា កុំឲ្យបញ្ចេញព័ត៌មានសម្ងាត់ ឬសម្ងាត់បំផុតដោយគ្មានការអនុញ្ញាតតទៅទៀត[3]។

អង្គជំនុំជម្រះថែមទាំង "ណែនាំឲ្យក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា បញ្ជាក់ថាតើឯកសារដែលត្រូវបានចាត់ថ្នាក់រួចហើយ កំពុងតែស្ថិតក្នុងដៃតតិយជន ឬយ៉ាងណា និងត្រូវរាយការណ៍ជូន

---

[1] ឯកសារលេខ **E-115/3** "សេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងលើសម្បទារបស់ នួន ជា ក្នុងការចូលរួមសវនាការ និងលើសំណើរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី សុំចាត់តាំងអ្នកជំនាញវេជ្ជសាស្ត្របន្ថែម" ថ្ងៃទី ១៥ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១១, ERN 00750957–00750973។

[2] សូមមើលឯកសារ "សំណើសុំចាត់តាំងអ្នកជំនាញបន្ថែម ដើម្បីវាយតម្លៃសម្បទារបស់លោក នួន ជា ក្នុងការចូលរួមក្នុងសវនាការ" ថ្ងៃទី ០៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១១, ERN 00740580–00740589។

[3] សេចក្តីសម្រេចលើសម្បទា កថាខណ្ឌ៣៩។

អង្គជំនុំជម្រះក្នុងរយៈពេលដប់ប្រាំថ្ងៃ (១៥) គិតចាប់ពីថ្ងៃចេញសេចក្តីសម្រេចនេះតទៅ ពាក់ព័ន្ធនឹងវិធានការដែលក្រុមមេធាវីការពារក្តី និងអនុវត្តក្នុងការបង្ការកុំឲ្យមានការចែកចាយ ឬបញ្ចេញឯកសារនេះ ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតតទៅទៀត”[4]។

III ច្បាប់ដែលពាក់ព័ន្ធ

៣. អនុលោមតាមវិធាន ៣៥(១)(ក) “អវតក អាចដាក់ទណ្ឌកម្ម ឬបញ្ជូនទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនូវជនណាម្នាក់ដែលជ្រៀតជ្រែកដោយចេតនាពិតប្រាកដ ក្នុងកិច្ចការរដ្ឋបាលរបស់អង្គជំនុំជម្រះ រួមទាំងបុគ្គលដែលមានចែងដូចខាងក្រោម (ក) ផ្សាយចេញព័ត៌មានសម្ងាត់ដោយរំលោភទៅនឹងដីការបស់ [...] អង្គជំនុំជម្រះ។ នៅពេលដែលអង្គជំនុំជម្រះ “មានហេតុផលជឿជាក់ថា បុគ្គលណាម្នាក់អាចធ្លាប់បានប្រព្រឹត្ត” អំពើណាមួយ អង្គជំនុំជម្រះអាច៖ [...] (ខ) ដឹកនាំការស៊ើបសួរបន្ថែមដើម្បីឲ្យដឹងប្រាកដថា តើមានមូលដ្ឋានគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ចាត់ការតាមនីតិវិធី, [...]”[5]។

៤. នៅពេលដែលមេធាវីណាម្នាក់ដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ឲ្យបម្រើការងារនៅចំពោះមុខ អវតក “ប្រសិនបើឃើញថា បានប្រព្រឹត្តអំពើណាមួយដូចមានចែងក្នុង [វិធាន៣៥(១)], [...] អង្គជំនុំជម្រះដែលរកឃើញកំហុសនោះ អាចកំណត់ថា ការប្រព្រឹត្តអំពើនេះគឺជាកំហុសវិជ្ជាជីវៈរបស់មេធាវី ដូចមានចែងក្នុងវិធាន ៣៨”[6]។ វិធាន ៣៨(១) ចែងដូចខាងក្រោម៖ “អង្គជំនុំជម្រះ ក្រោយពេលព្រមាន អាចដាក់ទណ្ឌកម្ម ឬបដិសេធក្នុងការចូលរួមសវនាការចំពោះមេធាវីណាមួយ ប្រសិនបើយល់ឃើញថា ការប្រព្រឹត្តរបស់មេធាវីរូបនោះ ជាការប្រមាថមើលងាយ រាំងស្ទះដល់កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី រំលោភទៅលើរឿងក្តី ឬ ផ្ទុយទៅនឹងមាត្រា ២១(៣) នៃកិច្ចព្រមព្រៀង”។ មាត្រា ២១ (៣) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងតម្រូវឲ្យមេធាវីបម្រើការនៅ អវតក “ត្រូវអនុវត្តតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ច្បាប់កម្ពុជាស្តីពីលក្ខន្តិកៈមេធាវី បទដ្ឋាន និងសីលធម៌នៃវិជ្ជាជីវៈច្បាប់ដែលគេទទួលស្គាល់”។

---

[4] សេចក្តីសម្រេចលើសម្បទា កថាខណ្ឌចុងក្រោយ ទំព័រទី១៧។

[5] វិធាន ៣៥(២)។

[6] វិធាន ៣៥(៥)។

៥. មេធាវីដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ដូចមានចែងក្នុងវិធាន [វិធាន ៣៥] ត្រូវទទួលបានជំនួយផ្នែកច្បាប់ប្រសិនបើគាត់បំពេញតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ ដូចមានចែងក្នុងបទបញ្ជារដ្ឋបាលរបស់អង្គភាពគាំពារការការពារក្ដី ដែលមានចែងនៅក្នុងវិធាន ១១"[7]។

IV អំណះអំណាង

៦. អង្គជំនុំជម្រះហាក់ដូចជា គិតថា "មានហេតុផលដើម្បីជឿជាក់ថា [សមាជិកម្នាក់ ឬច្រើនជាងនេះនៃមេធាវីការពារក្ដី] អាចប្រព្រឹត្ត [អំពើមួយ] ក្នុងចំណោមអំពើក្នុង [វិធាន ៣៥(១)]"[8]។ ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ដោយគ្មានការស៊ើបអង្កេត អង្គជំនុំជម្រះបានប្រញាប់ប្រញាល់ដាក់ទណ្ឌកម្មមកលើមេធាវីការពារក្ដីតាមរូបភាព (១) ព្រមាន "ប្រឆាំងនឹងការបង្ហាញដោយមិនមានការអនុញ្ញាតនូវព័ត៌មានសម្ងាត់ ឬសម្ងាត់បំផុត"[9] និង (២) ណែនាំដល់មេធាវីការពារក្ដីបង្កាកុំឲ្យមានការចែកចាយតទៅទៀត[10]។

៧. មុនពេលពឹងផ្អែកលើវិធានការដាក់ទណ្ឌកម្ម (ដោយពុំមានដំណើរការត្រឹមត្រូវ) អង្គជំនុំជម្រះគួរតែ "ដឹកនាំការស៊ើបសួរបន្ថែមដើម្បីឲ្យដឹងប្រាកដថា តើមានមូលដ្ឋានគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ចាត់ការតាមនីតិវិធី"[11]ដែរឬអត់។ ជាពិសេសក្នុងចំណោមបញ្ហាដទៃទៀត មេធាវីការពារក្ដីសូមស្នើដល់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងឲ្យស្ដាប់ចម្លើយមាជិករបស់មេធាវីការពារក្ដី ដែលនឹងរីករាយ សហការណ៍យ៉ាងពេញទំហឹងក្នុងការស៊ើបអង្កេតនេះ។

៨. ដោយពិចារណាលើភាពមធ្យ័តនៃការចោទប្រកាន់មកលើមេធាវីការពារក្ដី និងការដាក់ទណ្ឌកម្មដ៏មានសក្ដានុពល[12] អង្គជំនុំជម្រះអាចពិចារណាដល់ការចាត់តាំងមេធាវីពិសេស ដើម្បី

---

[7] វិធាន ៣៥(៣)។

[8] វិធាន ៣៥(២)។

[9] សេចក្ដីសម្រេចលើសម្បទាក ថាខណ្ឌ ៣៩។

[10] សេចក្ដីសម្រេចលើសម្បទា កថាខណ្ឌចុងក្រោយ ទំព័រទី១៧។

[11] វិធាន ៣៥(២)(ខ)។

[12] សូមមើលកថាខណ្ឌទី ៤ ខាងលើ។

ផ្តល់ប្រឹក្សាដល់បុគ្គលដែលនឹងត្រូវស៊ើបអង្កេតដោយអង្គជំនុំជម្រះ[13]។ ប្រសិនបើភាពចាំបាច់តម្រូវមានឡើង សមាជិកក្រុមមេធាវីការពារក្តីស្ម័គ្រចិត្តនឹងបង្ហាញខ្លួន។

៩. សំណើនេះចាត់ទុកជាការឆ្លើយតបជាផ្លូវការ និងពេញលេញទៅនឹងសេចក្តីសម្រេចលើសម្បទា ដែលនាំទៅដល់ការប៉ុនប៉ងមិនត្រឹមត្រូវក្នុងការ៖ (១) រារាំងដល់មេធាវីការពារក្តីក្នុងការដេញដោលលើភស្តុតាងដោយមានប្រសិទ្ធភាព, (២) រារាំងមេធាវីការពារក្តីក្នុងការការពារក្តីឲ្យបានពេញលេញ, និង (៣) បិទបាំងអង្គជំនុំជម្រះ និង សេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួនពីភាគី និងសាធារណៈជន។

សហមេធាវីការពារក្តីលោក **នួន ជា**

សុន អរុណ Michel PESTMAN & Victor KOPPE

[13] សូមមើលកថាខណ្ឌទី ៥ ខាងលើ។